

KULTURA-ANIZTASUN ETA MIGRAZIOAREN ATALAREN AKTA
ACTA DE LA SECCION DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIÓN
DATA-FECHA 08/02/2018. ORDUA-HORA 19 h.
IRAUPENA-DURACIÓN 1hora 50'. LEKUA-LUGAR...PALACETE MUNICIPAL

BERTARATUTAKOAK-PERSONAS ASISTENTES

Lourdes Lozada	PRESIDENTA DE LA SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL
Manolo Vizcay	CAMBIANDO BURLADA/BURLATA ALDATUZ
Joseba Ginés	EH BILDU
Maite Ezkurra	EH BILDU
Sergio Barasoain	PSN DE BURLADA
Mariaje Esain	AXULAR
Mohamed Lamine	ASOCIACIÓN DE SAHARAUIS INMIGRANTES EN NAVARRA (ASIN)
Safiatou Sidibe	FLOR DE AFRICA
Diego Cardona	ASOCIACIÓN INTEGRACIÓN SIN FRONTERAS
Alima Sow	ASOCIACIÓN LA TERANGA
Vitelio Lanchi	ASOCIACION DE PROFESORES ECUATORIANOS DE NAVARRA
Kany Keita	ASOCIACIÓN BENKADI NAVARRA
Assata Niaré	ASOCIACIÓN BENKADI NAVARRA
Amaia Domeño	BURLATAKO TXISTULARIAK
J. Alberto Azkarate	BURLATA CIUDAD DE ACOGIDA / HARRERA HIRIA
Santi Gil-Ibarrola	SECRETARIO DE LA SECCIÓN

EXCUSAN ASISTENCIA:

Marlene Ojeda	ASOCIACIÓN VIRGEN DEL CISNE
José Delgado	ASOCIACION DE PROFESORES ECUATORIANOS DE NAVARRA
Abou Diouf	CRUZ ROJA DE BURLADA-BURLATAKO GURUTZE GORRIA

LANDUTAKO GAIK-ASUNTOS TRATADOS

1º.- Aprobación del acta anterior / Aurreko akta onartzea

No hay ninguna consideración y se aprueba por unanimidad.

2º.- Planificación del año / Urteko plangintza

El técnico explica que desde el Grupo Motor de Diversidad Cultural y Migración ya han realizado una planificación de actividades del área para este año, sobre todo en lo que se refiere a los dos primeros cuatrimestres. Todo ello a expensas de las conclusiones del "Plan de Acción Municipal para fomentar la convivencia y la participación de la ciudadanía de Burlada" que está en proceso de elaboración y más tarde explicaremos.

En primer lugar hay una actividad que es el **Programa de Acogida** que presta el área durante todo el año. Consiste en dar una bienvenida a los nuevos y nuevas vecinas de Burlada y ofrecerles una primera orientación sobre los diferentes recursos municipales. Esto se hace dando a las personas que se

empadronan una guía de recursos que hemos editado con la bienvenida del alcalde y una guía de recursos en 8 idiomas: castellano, euskera, inglés, francés, búlgaro, rumano, ruso y árabe. Se comenta la posibilidad de que se hiciera también en otros idiomas que tuvieran presencia en Burlada, pero el técnico responde que por problemas de espacio en la guía se ha tenido que optar por los más representativos. Las guías se están repartiendo en el Ayuntamiento y en Servicios Sociales.

Esta guía se puede encontrar también en la sección de Diversidad Cultural y Migración de la página web municipal junto a unos pequeños diccionarios trilingües; castellano, euskara y las lenguas que hemos comentado para las guías más wolof y chino, además de las actas de la reunión de la Sección y las actividades que se van programando.

A las personas que se empadronan también se les ofrece la posibilidad de reunirse con el técnico del área para dar esa primera orientación en persona. Santi recuerda que en la Sección se decidió reforzar este programa de acogida con el ofrecimiento de varias personas de la misma para hacer un acompañamiento más personal a las personas en sus primeros pasos por la localidad.

Proyecto Bizilagun/La familia de al lado. Este es un proyecto que se quiere poner en marcha a lo largo del año para promover el contacto más personal entre familias de diferente origen. Es un proyecto que se ha realizado en otros sitios como Gipuzkoa a través de Sos Racismo. Consiste en organizar una comida que compartan una familia autóctona y otra inmigrante en uno de sus domicilios, en el que la familia que reciba ejercerá de anfitriona y la otra de invitada.

El objetivo que se persigue es facilitar la relación entre ambas familias, para que se puedan conocer de una manera directa y así romper la dinámica que existe en la actualidad en la que no hay muchos espacios de contacto entre inmigrantes y autóctonos. Se podría dar un dinero para comprar la comida y habría un dinamizador/a. Lourdes Lozada comenta que algunas personas inmigrantes no pueden albergar en su casa una comida por que no viven con otras unidades familiares, no tienen sitio. Santi explica que como es cosa de dos familias, una u otra tendrá un espacio adecuado. Lourdes sugiere también poder juntar a más personas en alguna sociedad, peña etc. Comentamos que perdería el aspecto más íntimo pero que se podría hacer como complemento al programa. Safiatou Sidibe añade que en Flor de África han hecho cosas similares. El técnico lo desarrollará.

Santi comienza a describir por meses las actividades ya realizadas y las planificadas:

- Enero

El día 12 se realizó el segundo cuentacuentos de los Andes y la Amazonía ecuatoriana a cargo de Shakira Fernández en la ludoteca.

Del 15 al 28 de enero en la casa de cultura se exhibieron las pinturas de la colección "Emigrante exiliado en el arte" de Juan Manuel Fdez. Cuichán.

La inauguración de esta exposición se hizo el día 19 con la actuación del músico ecuatoriano Luisín y un aperitivo.

- Febrero

Se ha realizado junto al Servicio de Euskara y el de Educación la campaña de matriculación en el modelo D y en la Escuela Pública. El objetivo era acercar el modelo D a familias de otros orígenes con unos trípticos atractivos y adecuados, y en la campaña de la Escuela Pública utilizar un lenguaje inclusivo.

El 14 se va celebrar el cuentacuentos intercultural "Ven que te cuento" en la ludoteca, para niños/as a partir de 3 años y a cargo de Estitxu Arroyo.

Del 20 de febrero al 27 de marzo impartiremos una vez a la semana el curso "Euskara ezagutu...pixka bat" a alumnado de las clases de castellano del centro Jose María Iribarren en el Gazteleku. El objetivo es realizar un acercamiento al euskara.

Durante los viernes de febrero y a través de Medicus Mundi se está realizando un curso sobre resolución de conflictos al personal técnico del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento de Burlada pertenece a Zaska Red Antirrumores de Navarra y gestionamos a través del jefe de Policía Municipal de Burlada una formación antirrumores para policías locales a través de la Escuela de Seguridad. Se van a realizar 10 sesiones de 3 horas en la Escuela de Seguridad de Beriain y Tudela.

- Marzo

En el marco de los actos organizados alrededor del 8 de marzo día de la mujer y en colaboración con el Servicio de Igualdad, el 16 de marzo en el Palacete a las 19 h. impartirá una conferencia la reputada pedagoga y antropóloga argentina Dolores Juliano: "Mujeres de otros orígenes, esas desconocidas".

El 1 de marzo se celebrará el cuentacuentos intercultural "Cuentos del Mundo Mundial" en la biblioteca infantil, para niños/as a partir de 3 años y a cargo de Estitxu Arroyo.

En torno al 27 de febrero día de la proclamación de la república árabe saharauí y a iniciativa de los miembros de la Sección, "Asociación de Saharauis Inmigrantes en Navarra (ASIN)", se realizará una conferencia a cargo de los delegados del Frente Polisario en Navarra. Toma la palabra su secretario Mohamed Lamine para explicarlo. Se valora que por estar cercana la fecha al 8 de marzo que mujeres saharauis pudieran exponer cuál es su situación tanto en los campamentos como aquí. El técnico queda con Mohamed en cerrar una fecha la semana que viene.

Tenemos la intención de realizar en marzo otra sesión del proyecto "Las lenguas de nuestro pueblo" en la ludoteca y que tiene como objetivo poner en valor todas las lenguas presentes en Burlada. En esta ocasión irá dirigida a niños y niñas de 9 a 12 años. Santi comenta que también querría llevar la actividad a la biblioteca infantil más adelante.

- Abril

En colaboración con el Servicio de Euskara y atendiendo a la necesidad que se mostró en anteriores sesiones de la Sección, del 11 de abril al 23 de mayo AEK impartirá el curso "Euskara 0" a personas que quieren tener un primer contacto con el euskara. Va dirigido a personas adultas, en especial vecinos y vecinas de otro origen, personas mayores, trabajadores/as de comercio etc. Son 18 plazas y si fuera un éxito de participación se podría repetir.

Por el 8 de abril día del pueblo gitano, queremos realizar una actividad que atraiga a las personas gitanas de Burlada. Para ello hemos reservado el día 13 de abril viernes el auditorio. Como posible actuación tenemos al grupo guipuzcoano Sonakay que toca flamenco y que fusiona con alguna canción en euskara. Sergio Barasoain comenta que se podría tener como referencia el festival Ternipen que organiza Gaz Kaló para la juventud gitana de cara a ver otras posibles actividades. Santi lo hablará con Ricardo Hernández de Gaz Kaló.

Dos chicas nos han hablado de un proyecto que consiste en un taller de libros artesanales (lectura e ilustración de cuentos y poesía), que une armónicamente la lectura de textos literarios y artes plásticas, con el fin de democratizar la lectura y hacerlos partícipes en el proceso creador de libros artesanales de cartón reciclado. Utilizarían autores de diferentes culturas y plasmarían en los libros motivos de esas culturas. Nos enviarán el proyecto para que lo valoremos. Se podría desarrollar en este mes de abril.

- Mayo

Hemos pensado en el mes de mayo para desarrollar unas jornadas sobre convivencia y diversidad cultural. Serían diferentes conferencias durante los jueves del mes y el 26 sábado actuación en el auditorio. Se preguntó a Fátima Djarra de Flor de África si tal como se hizo el año pasado, querrían traer alguna actuación al auditorio por la Semana de África pero no ha concretado. Safiatou Sidibe comenta que han estado muy atareadas y que no ha dado tiempo a programar. Hablará con Fátima al respecto.

En colaboración con el servicio de Igualdad el 15 martes habrá una proyección de la película Caramel y coloquio con la experta en cine y mujer María Castejón. Es el primer largometraje de la directora y actriz libanesa Nadine Labaki.

En torno al 20 de mayo, inicio de la lucha del pueblo saharauí y a iniciativa de ASIN se quiere realizar una exposición sobre los campamentos del sáhara con instalación de una haima en la calle. Intentaríamos que como el año pasado Anarasd pusiera un pequeño mercadillo junto a la haima y que dieran una charla de sensibilización.

- Junio

Hemos pensado insertar el día de la Diversidad en las fiestas de San Juan y el día 23 se podría realizar la kalejira del año pasado junto a EH 11 Kolore y seguidamente un concierto dirigido a la juventud con un DJ que pinchara música intercultural y actual. Se repartirían polvos holi (harina de arroz y colorante alimentario) para que se pudieran tirar al ritmo que marque el DJ. Se coordinará con la técnica de juventud tratando de llegar a los y las jóvenes. Joseba recomienda también contactar con Herri Plaza y el colectivo Nola.

- Agosto

Para las fiestas patronales queremos mantener la actividad "Arroces del mundo" dado el éxito del año pasado y como novedad realizar una verbena intercultural esa misma noche.

- Septiembre

Tal como se hizo con Aprofena con el Agasajo Navideño se plantea reproducir en una comida la fiesta del sacrificio (cordero) musulmana (21 agosto). Es una propuesta que realizó Alima Sow de La Teranga. Se trata de mostrar este rasgo religioso pero muy cultural de las personas musulmanas de diferentes nacionalidades.

Echamos en falta en la Sección personas del este de Europa y nos gustaría atraerlas. Hemos recibido la propuesta del fotógrafo búlgaro Yassen Kazandjiev del proyecto exposición fotográfica titulado "El misterio del mar negro". Exposición de 20 fotografías (40x50) y un aperitivo con productos búlgaros y una actuación musical con dos músicas profesionales búlgaras. Sería una buena ocasión para llegar a la población búlgara que tiene una presencia notable en Burlada.

- Octubre

Valoramos la posibilidad de repetir el concurso de fotografía sobre la diversidad cultural de Burlada. En esta ocasión nos gustaría que hubiera más nivel artístico. El técnico hablará con la asociación Desenfoque para intentar recuperar también aquella idea de hacer una exposición que luche contra los estereotipos relativos al origen.

- Noviembre

Querriamos que se desarrollara la idea de Abou de Cruz Roja de realizar un campeonato intercultural de futbito x 3 por esta época del año. El técnico lo tratará con Abou.

- Diciembre

Se realizaría si se lleva a cabo el concurso la exposición fotográfica sobre la diversidad cultural de Burlada.

3º.- Plan de Acción Municipal para fomentar la convivencia y la participación de la ciudadanía de Burlada / Burlatako herritarren elkarbizitza eta partaidetza sustatzeko Udal-plangintza

Santi explica que tras haberse realizado el diagnóstico, ahora es el momento de convocar las mesas de trabajo para la elaboración del Plan de Acción Municipal. Son cinco mesas las que se han organizado: Sociosanitaria, Educación, Juventud, Interculturalidad y Euskara y Participación. Las personas responsables de las mesas van a convocar a las personas y entidades que creen deben participar en cada una de ellas y cuando se sepa las fechas de cada mesa se hará extensiva la invitación a toda la población. Santi comenta que él es el responsable de la mesa de Interculturalidad y Euskara y que pretende vincular la mesa a la Sección, desarrollándola el día que estaba destinado a la Sección. Pide la participación de todos y todas porque se trata de realizar el plan de acción que marcará la actuación en materia de diversidad cultural y convivencia los dos próximos años.

4º.- Carnavales de Burlada / Burlatako inauteriak

Mariaje Esain de Axular recuerda los actos de Carnaval y anima los y las presentes a acudir.

5º. - Ruegos y preguntas / Galde eskeak

Mohamed Lamine de ASIN pregunta si alguien conoce la noticia de que van a permitir que la religión islámica se imparta en los colegios. Nadie sabe nada al respecto pero a los días Joseba Ginés envía al grupo la noticia de que efectivamente el Gobierno de Navarra lo va a autorizar en colegios de Navarra desde el próximo curso.

No hay más intervenciones.



Se da por terminada la sesión/Saioa amaitutzat eman da.

Burlada, 8 de febrero de 2018 / Burlata, 2018ko otsailak 8

